

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
«Средняя общеобразовательная школа №6 имени А.Н. Сабурова»  
города Можги Удмуртской Республики

ПРИНЯТА  
решением Педагогического совета  
(протокол от « 12 » мая 2023 г. № 9)  
СОГЛАСОВАНО  
Заместитель директора по УВР:  
\_\_\_\_\_ О.С. Чувашова  
«01» июня 2023 г.

УТВЕРЖДЕНА  
Директор МБОУ СОШ № 6  
\_\_\_\_\_ В.П. Карпов  
Приказ от « \_\_ » \_\_ 20\_\_г. № \_\_

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОБЩЕРАЗВИВАЮЩАЯ  
ПРОГРАММА ТУРИСТСКО-КРАЕВЕДЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ  
СТАРТОВОГО УРОВНЯ

**«Удмуртский язык и культура»**

Возраст учащихся: - 12-17 лет  
Срок реализации: 1 год

Автор-составитель:  
Трифонова Татьяна Петровна

г. Можга, 2023

## 1. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОГРАММЫ

### 1.1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа «Удмуртский язык и культура» (далее программа) составлена в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации в области образования на основании Положения о дополнительной общеобразовательной общеразвивающей программе Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа № 6 имени А.Н. Сабурова» города Можги Удмуртской Республики (далее МБОУ СОШ № 6).

**Направленность программы** - туристско-краеведческая.

**Актуальность программы:** Проблема сохранения родного языка, вопросы его изучения сейчас обладают особой значимостью для этносов, в том числе и для удмуртов, проживающих на территории Удмуртской Республики, а также за ее пределами. Удмуртский народ имеет богатое устно-поэтическое творчество. В сказках и легендах, песнях и загадках, пословицах и поговорках ярко отразились его взгляды на окружающую природу и жизнь, его отношение к различным историческим явлениям и событиям, его внутренний духовный облик.

В МБОУ СОШ № 6 им. А.Н. Сабурова обучаются дети разных национальностей. Много детей из удмуртских семей, переехавших в город из сельской местности. При этом доля обучающихся, понимающих удмуртскую речь и владеющих удмуртским языком, ничтожно мала. В школе нет национальных классов. Образовательной программой не предусмотрены часы для обучения детей удмуртскому языку. Но есть заинтересованные в обучении учащиеся и родители. Поэтому в школе создано объединение «Удмуртский язык и культура».

Программа «Удмуртский язык и культура» ориентирована на воспитание ребенка в традициях отечественной народной культуры, формирование бережного отношения и любви к ней.

**Новизна программы** состоит в том, что обучение удмуртскому языку учащихся русской школы - прежде всего, творческих процесс, содержание которого соответствует накоплению речевого материала и постепенному установлению связей между языковыми значениями и формами их выражения, а также формированию речевых умений и навыков, позволяющих применять усвоенный языковой материал для выражения своих мыслей и понимания других в пределах требований ФГОС.

**Педагогическая целесообразность** программы состоит в том, что она способствует развитию познавательных интересов, коммуникативных и творческих способностей учащихся.

**Особенностью** данной программы является поддержание интереса учащихся внесением творческого элемента в занятия: изучение танцев, песен, стихов, а также использование исследовательской и проектной деятельности.

**Адресат программы** учащиеся 12-17 лет, владеющие удмуртским языком, а также владеющие пассивным словарем, желающие изучать удмуртский язык и познакомиться с обычаями и традициями удмуртского народа.

Наполняемость группы - 12 человек.

**Форма обучения:** очная. В ситуациях эпидемии, режима самоизоляции и карантина, морозных дней учащимся предоставляется возможность обучаться по программе дистанционно. **Форма организации образовательного процесса:** групповая

**Объем и срок освоения программы:** программа рассчитана на 1 год - 74ч.,  
**Режим занятий** - группы занимаются 1 раза в неделю по 2 часа, продолжительность одного занятия - 45 минут, перерыв между занятиями 10 минут. Периодичность и продолжительность занятий в соответствии с СанПин 2.4.4.3172-14.

## 1.2. Цель и задачи программы

**Цель программы:** обучение детей системным знаниям о фольклоре и традициям удмуртского народа.

### Задачи программы:

- воспитание у учащихся любви и уважения к традиционной культуре удмуртского народа на основе знакомства с фольклором;
- приучение к толерантности в межэтническом взаимодействии;
- дать возможность проявить свои творческие способности через исполнение народных песен и плясок.
- изучение обрядов и праздников удмуртского народа.
- углубление интереса к своему краю;

## 1.3. Содержание программы

### Учебный план 1 года обучения

№	Разделы	Количество часов	Теория	Практика	Форма контроля
1.	<b>Введение. Инструктаж по технике безопасности.</b>	2	1	1	Входное тестирование
2.	Образ жизни удмуртов	10	4	6	
3.	Быт удмуртов	4	2	2	
4.	Устный народный фольклор	7	4	3	
5.	Музыкальный фольклор удмуртов	9	6	3	
6.	Музыкальные инструменты	4	2	2	Промежуточная аттестация
7.	Обряды и обрядовые песни удмуртов	8	4	4	
8.	Семейные праздники	8	4	4	
9.	Народные игры	10	4	6	
10.	Декоративно-прикладное искусство удмуртов	10	4	6	
<b>11</b>	<b>Итоговый контроль</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>Итоговое</b>

				<b>тестирование</b>
<b>ИТОГО:</b>	<b>74ч.</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	

## **Содержание учебного материала**

### **1. Введение. Инструктаж по технике безопасности. (2 ч.)**

### **2. Образ жизни удмуртов. (10 ч.)**

Теория: Общие сведения об удмуртах. Истоки удмуртского энотогенеза. Древнеудмуртская языковая общность. Удмурты в составе России.

Практика: Северные удмурты. Южные удмурты. Новый этап удмуртской истории. Приметы и поверья о погоде. Новый этап удмуртской истории. Приметы и поверья о погоде.

### **2. Быт удмуртов. (4 ч.)**

Теория: Формы хозяйственного быта. Охота. Бортничество. Рыболовство.

Практика: Поселение, жилище. Одежда. Пища. Обряды и поверья удмуртов, связанные с жильём.

### **3. Устный народный фольклор (7 ч.)**

Теория: Сказки о животных. Волшебные сказки. Образы помощников героя удмуртской волшебной сказки. Легенды.

Практика: Сбор материала по фольклору своей местности. Пословицы и поговорки. Загадки.

### **4. Музыкальный фольклор удмуртов (9 ч.)**

Теория: Южно-удмуртский песенный фольклор. Песенный фольклор нашего района. Многоголосие обрядовых напевов северных удмуртов. Многоголосие северных удмуртов.

Практика: Прослушивание и просмотр видеороликов выступлений.

### **5. Музыкальные инструменты (4 ч.)**

Теория: Музыкальные инструменты. Музыкальные инструменты удмуртов.

Практика: Многоголосие южных удмуртов. Промежуточная аттестация.

### **6. Обряды и обрядовые песни удмуртов (8 ч.)**

Теория: Обрядовые песни. Гуждор. Пасхальный обряд. Акошка. Пасхальные напевы.

Практика: Разучивание обряда «Бусы сюан». Разучивание обряда «Бусы сюан». Свадьба поля «Бусы сюан». Обрядовые песни.

### **7. Семейные праздники (8 ч.)**

Теория: Проводы невесты. Обряд «Ныл келян». Удмуртская свадьба. Удмурт сюан.

Практика: Проводы в армию. Обряд «Вой сиен». Знакомство с обрядом «Нуны сюан». Закрепление обряда «Сюан». Новоселье.

### **8. Народные игры (10 ч.)**

Теория: Роль детского фольклора в развитии детской литературы. Игры-хороводы южных удмуртов. Круговой хоровод «Ой шаль кышет».

Практика: Игра – хоровод «Лемлет сеська, чебер-сеська». Игра – пляска «Тямысэн шудон». Игра «Палтури». Игра пляска «Зазег уя, чож уя но».

### **9. Декоративно-прикладное искусство удмуртов (10 ч.)**

Теория: Декоративно-прикладное искусство удмуртов. Вышивка. Украшение одежды. Декоративные полотенца.

Практика: Скатерти, ковры. Резьба по дереву. Наличники окон.

## **10. Итоговое тестирование**

### **1.4. Планируемые результаты к концу обучения:**

#### **Личностные результаты:**

- воспитание бережного отношения к культуре родного края и языка.

#### **Метапредметные результаты:**

- уметь использовать различные источники информации, а также осуществлять сбор и систематизацию;
- уметь общаться со сверстниками и взрослыми в деятельности;
- уметь высказывать и выражать свои мысли на удмуртском языке.
- уметь презентовать себя и информацию о себе на удмуртском языке;

#### **Предметные результаты:**

- знать ключевые особенности удмуртской культуры и языка.

## **2. КОМПЛЕКС ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ**

### **2.1. Условия реализации программы**

Для проведения занятий необходим учебный кабинет с доской. Перед проведением занятий класс необходимо проветривать.

Процесс обучения будет эффективным, если использовать компьютерное оборудование, электронные презентации, фильмы, аудиозаписи (сказки, стихи, песни на удмуртском языке), демонстрационный материал (картинки, иллюстрации, костюмы, куклы в национальных костюмах), учебные пособия, журналы, книги на удмуртском языке.

Используются ресурсы школьной и городской библиотеки. Организуются экскурсии в историко-краеведческий музей города, Дом народных ремесел. По возможности осуществляются поездки в музей К. Герда, музей А. Оки.

Установлено сотрудничество с ГМО учителей удмуртского языка города. Обучающиеся принимают активное участие в мероприятиях на удмуртском языке (ЦДОД, ЦБС, музей, школы, в которых изучается удмуртский язык).

### **2.2. Формы аттестации/контроля**

**Формы аттестации/контроля:** тест, педагогическое наблюдение.

**Обоснованность критериев и технологий отслеживания результатов и удовлетворенности качеством программы:**

Представленные оценочные материалы и формы отслеживания результатов соответствуют поставленным задачам программы и учитывают возрастные особенности учащихся. Для выявления удовлетворенности качеством программы в конце учебного года проводится анкетирование учащихся и их родителей. Результаты анкетирования используются при планировании образовательного процесса в объединении на следующий год.

**Формы итогового контроля:** презентация творческой работы, выступление, итоговая контрольная работа.

### Календарный учебный график

<b>Полугодие</b>	<b>Месяц</b>	<b>Недели обучения</b>	<b>Даты учебных недель</b>	<b>1 год обучения</b>
<b>1 полугодие</b>	сентябрь	1	04-09	у, ВА
		2	11-16	у
		3	18-23	у
		4	25-30	у
	октябрь	5	02-07	у
		6	09-14	у
		7	16-21	у
		8	23-28	у
		9	30-04	у
	ноябрь	10	06-11	у
		11	13-18	у
		12	20-25	у
		13	27-02	у
	декабрь	14	04-09	у
		15	11-16	у
		16	18-23	у
		17	25-30	у, ПА
<b>2 полугодие</b>	январь	18	01-06	п
		19	08-13	у
		20	15-20	у
		21	22-27	у
	февраль	22	29-03	у
		23	05-10	у
		24	12-17	у
		25	19-24	у
	март	26	26-02	у
		27	04-09	у
		28	11-16	у
		29	18-23	у
	апрель	30	25-30	у
		31	01-06	у
		32	08-13	у
		33	15-20	у
		34	22-27	у
	май	35	29-04	у
		36	06-11	у
		37	13-18	у,
		38	20-25	у, ИА
		39	27-31	у
	<b>Всего учебных недель</b>			<b>37</b>
	<b>Всего учебных дней</b>			<b>74</b>
	<b>Всего часов по программе</b>			<b>74</b>

	<b>Дата начала учебного года</b>		<b>01 сентября 2023 г.</b>
	<b>Дата окончания учебного года</b>		<b>31 мая 2024 г.</b>

Условные обозначения: **у** – учебная неделя, **п** – праздничная неделя, **ВА** – входная аттестация, **ПА** – промежуточная аттестация, **ИА** – итоговая аттестация.

### **Оценочные материалы**

#### **I. Входной контроль**

**1. Напишите названия чисел на удмуртском языке:** 10,20, 17, 24, 100, 50, 62, 15, 4, 84.

**2. Переведите предложения:**

1. Мон улисько чебер но бадзым карын.
2. Мынам анае ужа дышетись луыса.
3. Возь вылын бызыло пичи пинальес.
4. Мынам пуные визьмо но кужмо.
5. Кион, гондыр, лудкеч уло нюлэссын/

**3. Составьте текст из 4-5 предложений о домашнем питомце.**

**4. Продолжите предложения:**

1. Мон улисько .....
2. Мон дышетскисько .....
3. Мыным ..... арес.
4. Мынам семьяям .....
5. Куазь туннэ .....

**Критерии оценивания:**

1. За каждое правильно названное число 1 балл. Максимальное количество – 10 баллов.
  2. За каждое правильно переведенное предложение – 1 балл. Максимальное количество – 5 баллов.
  3. За правильно составленный текст – 5 баллов, не менее 3 предложений – 4 балла, 2 предложения – 3б, 1 предложение – 2б.
  4. За каждый правильный ответ – 1 балл.
- Максимальное количество баллов за работу – 25 баллов.

**Высокий уровень** - 20 – 25 баллов.

**Средний уровень** – 15 – 20 баллов.

**Низкий уровень** – 0 – 15 баллов.

#### **II. Промежуточный контроль**

Урок-концерт: стихотворения удмуртских поэтов наизусть, сценки, инсценировка сказок, исполнение удмуртских песен.

### **III. Итоговый контроль**

**1. Переведите слова на удмуртский язык:** инкуазь, шаер, кар, Элькун, выжлегет, волдэт, ошмесо, вузаны, дышетскины, адзыны, кезыйт, шуныт, пиштэ, съод, горд, пуштрес, кужмо, ужа, ветлэ, туннэ.

**2. Опишите предметы и явления (по 2 слова к каждому явлению, предмету):** инкуазь, кочыш, кион, дэрэм, сяська.

**3. Составьте предложения с данными словами, меняя форму слов:**

Мон, улыны, удмурт, Элькун, чебер.

Комната, мынам, паськыт, чебер, но.

**4. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:**

Гондыр – туж бадзым, сьюс пойшур. Солэн секталаез – сю витьтон килограмм. Улэ нюлэссын. Гондыр колэ толалтэ. Со сие мульы, нымы-кибы, бакаос, кензалиез. Гондыр улэ ныльдон ар. Асьме шаерын но вань гондыръес.

1. Кин сярысь гожтэмын веросын?
2. Гондыр кыче?
3. Кытын улэ годыр?
4. Коня килограмм кыске гондыр?
5. Ма сие гондыр.

**5. Составьте текст из 5 предложений на любую из предложенных тем:**

- 1.Любимое животное.
2. Моя комната.
3. Мой город.
4. Моя Удмуртия.

**Критерии оценивания:**

1. За каждый правильный ответ – 0,5 баллов. Максимальное количество – 10 баллов.
2. За правильный ответ – 2 балла. Если описание состоит только из одного прилагательного 1 балл. Максимальное количество – 10 баллов.
3. За каждое предложение – 2 балла. Если есть небольшие ошибки – 1 балл. Максимальное количество – 4 балла.
4. Правильный ответ на каждый вопрос – 1 балл. Максимальное количество – 5 баллов.
5. 10 баллов за правильно составленный текст.

Максимальное количество за работу - 39 баллов.

**Критерии оценки:**

**Высокий уровень** – 32- 39 баллов

**Средний уровень** – 20 - 32 балла

**Низкий уровень – 0 – 20 баллов**

### **Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы**

#### **Гражданско-правовое воспитание**

##### **Основные задачи:**

- Способствовать пониманию обучающимися истинных духовных ценностей Отечества;
- Воспитание правовой культуры;
- Знакомство с правовыми нормами и процедурами;
- Выработка правовой культуры;
- Развитие отрицательного отношения к правонарушениям и изучение символики России, края, города, школы;
- Проведение мероприятий и акций, посвященных памятным и знаменательным датам российского, краевого и городского значения;
- Организация встреч с выпускниками школы, ветеранами воин, передовиками производства;

<b>№</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>
1	День солидарности в борьбе с терроризмом	Беседа, презентация	Сентябрь
2	«Имею права»	Беседа	Декабрь
3	Беседа «Права и обязанности ребёнка»	Беседа	Февраль

#### **Гражданско-патриотическое воспитание**

##### **Основные задачи:**

- Создать условий комфортной среды, способствующей развитию культуры подрастающего поколения, его познавательной деятельности;
- Формировать у учащихся ключевых компетенций гражданско-патриотического воспитания: правовое самосознание, гражданственность и патриотические чувства и др.;
- Обучать школьников использованию ключевых компетенций гражданско-патриотического воспитания в социуме;
- Изучение истории России, символики, геральдики;
- Формировать гражданскую позицию учащихся

<b>№</b>	<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>

1	День народного единства России (день согласия и примирения)	Беседа, презентация	Ноябрь
2	Символика Российского государства	Беседа, оформление уголка символики;	Декабрь
3	Во славу Отечества	Акция	Февраль
4	День Победы, беседа "Писатели-поэты - герои Удмуртии"	Акция	Май

### **Нравственно-этическое воспитание**

#### **Задачи:**

- Воспитание культуры общения;
- Укреплять благоприятный климат в детском коллективе;
- Формировать представление учащихся об основных правилах поведениях в обществе
- Ознакомление учащихся с общечеловеческими ценностями, с социальными нормами поведения;

<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>
«Простые нормы нравственности»	Беседа	Сентябрь
Тренинг на сплочение	тренинг	Октябрь
День отца и День Матери	Праздничная программа, чаепитие	Ноябрь
Поэтический вечер удмуртской поэзии	чаепитие	декабрь

### **Художественно-эстетическое воспитание**

#### **Основные задачи:**

- Формировать художественно-эстетический вкус учащихся;
- Воспитывать у школьников чувство прекрасного, развивать их творческое мышление, художественные способности, формировать эстетические вкусы, идеалы;
- Стремление формировать свою среду, свои действия по эстетическим, культурным критериям;
- Ознакомление с поэзией, научить видеть прекрасное в повседневной жизни.

- Предполагаемый результат деятельности: умение видеть прекрасное в окружающей жизни, занятие детей одним из видов искусства в кружках художественного цикла, участие в художественной самодеятельности.

<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>
Некоторые правила хорошего тона	Беседа	Сентябрь
Новый год. Загадаем желание!	Творческая работа	Декабрь
Я рисую стихи Ашальчи Оки	Творческая работа	Март
Культура и обычаи удмуртского народа	Творческая встреча	апрель

### **Экологическое воспитание.**

#### **Основные задачи:**

- Формировать широкое экологическое мировоззрение школьников;
- Воспитывать убеждённость в приоритете экологических ценностей над эгоистическими интересами отдельных личностей и групп;
- Сохранение окружающей среды как одного из важнейших факторов культурно-этического развития
- воспитание и развитие потребности в здоровом образе жизни, через формирование активной социальной позиции;

<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>
Мое здоровье	дискуссия	октябрь
Мы - часть природы	Беседа, тренинг	ноябрь
Формирование экологических традиций. 1 апреля – Международный день птиц	беседа	Апрель

### **Работа по профилактике и вредных привычек и пропаганда ЗОЖ**

#### **Основные задачи:**

- Укрепление здоровья, повышение уровня физического развития и физической подготовленности учащихся;

- Формирование физических качеств, умений и навыков;
- Осознание здоровья как одной из главных жизненных ценностей

<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>
День здоровья	Беседа	Октябрь
«НЕТ – вредным привычкам»	Беседа Конкурс рисунков по профилактике вредных привычек. Просмотр видеороликов.	Ноябрь Декабрь
День профилактики гриппа и ОРЗ	Беседа	Январь

### **Работа с родителями**

#### **Задачи:**

- Привлечь родителей к совместной организации досуга детей;
- Обсуждать с родителями проблему преступности среди несовершеннолетних;
- Выявление учет и работа социально незащищенных категорий
- Проведение культурно-массовых, спортивных мероприятий совместно с родителями;
- Формировать уважение к членам семьи;
- Организация работы с родителями.

<b>Мероприятие</b>	<b>Форма проведения</b>	<b>Дата</b>
Родительское собрание.	Родительское собрание	Октябрь
Индивидуальная работа с родителями	Беседа	В течение года
Анкетирование.	Анкета, договор с родителями, заявление	Октябрь, ноябрь

Индивидуальная работа с неблагополучными семьями и детьми асоциальными поведением.	Беседа	В течение года
--	--------	----------------

#### **Список литературы для педагога:**

1. Алабужева С.В., Неганова Е.В., Вишнякова Н.А., Столова Т.А. В мир звуков и букв через игру. Ижевск: Издательство ИУУ, 1997.56 с.
2. Бабкина Н.В. Использование развивающих игр и упражнений в учебном процессе//Начальная школа,1998. №4. С.11-13.
3. Белов А.С., Вахрушев В.М., Скобелев Н.А., Тепляшина Т.И. и др. Удмуртско-русский словарь / Под ред. Вахрушева В.М. М: Русский язык, 1983.592с.
4. Боталова Н.П. «Зеч-а, бур-а, удмурт кыл!» пособиен ужаны дэмланъес. – Ижевск: «Удмуртия», 2012.
5. Варзегова О.В. Удмуртский язык для детей / Под ред. Б.Ш. Загуляевой. Ижевск, 1996. 11 с.
6. Журавлева А.Н., Байсарова Ю.П. «Анай кыл». Удмурт кылэз тодисътэм пинальеслы лыдзон книга. - Ижевск: «Удмуртия», 2010.
7. Кузнецова Р.А. Роль музыки и песен в обучении дошкольников удмуртскому языку как неродному // Вордском кыл. 1999.1.2. С. 10-11.
8. Лопатина Н.С. Кылъёсын шудон: Кроссвордъёс, йыртыйянъёс, чайнвордъёс. Ижевск, 1999. 80 с.
9. Лопатина Н.С. От буквы к букве. Ижевск: Удмуртия, 1994. 103 с.
10. Мифы и легенды и сказки удмуртского народа. Литературная обработка Н. Кралиной – Ижевск: Удмуртия, 1995.
11. Удмуртско-русский словарь: около 35000 слов / В. М. Вахрушев. – М.: Русский язык, 1983.
12. Удмуртские народные сказки. Литературная обработка Н. Кралиной – Ижевск: Удмуртия, 2003.
13. Чылкыт верасъком. Артикуляционная гимнастика. В. Анисимова Ижевск: Удмуртия, 2003.
14. Яшина Р.И. Удмурт кылья внеклассной ужъёс: Дышетийсъёслы юрттэт. Ижевск: Удмуртия, 1979. 164 с.

#### **Список литературы для обучающихся:**

- Атаманов М. Г.* Удмуртская ономастика. Ижевск: Удмуртия, 1988. 168 с.
- Атаманов М. Г.* История Удмуртии в географических названиях. Ижевск: Удмуртия, 1997. 248 с.
- Атаманов М. Г.* По следам удмуртских воршудов. Ижевск: Удмуртия, 2001. 216 с.
- Арзамазов А.* Тэ-тэ: филологической луисътэм факультетъёсысь студентъёслы дышетон пособие. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2005, -147 б.

*Булычева Е. А.* Удмурт кыл. Филологической луисътэм факультетъёсысь студентъёслы дышетскон пособие. Ижкар: Изд-во «Детектив-информ», 2004. 77 б.

*Ганеев И., Перевозчиков Ю.* Марым, лэся... Удмурт кыл нырысь кутскисьёслы. Удмуртский язык для начинающих. Дышетскон ёзэт. Ижевск: Удмуртия, 2005. 204 б.